

مریضوں کی لیے قانونی طور پر امدادی کتابچہ اور دماغی امراض کے لیے حفاظتی اقدامات (دماغی صحت کا قانون NRW

اچھا دن (پہلا نام/آخری نام): _____

ہم آپ کی جلد صحت یاب ہونے میں آپ کی مدد کرنا چاہتے ہیں۔

اس کتابچے کے ساتھ ہم آپ کو آپ کے اہم ترین حقوق اور ذمہ داریوں کے بارے میں آگاہ
کرنا چاہتے ہیں۔ سٹیشن پر قانون کا بے ترتیب متن دیکھا جا سکتا ہے۔



ربائش کی وجہ

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

قانون میں اس کی اجازت ہے اور اسے
دماغی بیماری کے لیے مدد اور تحفظ
کا قانون کہا جاتا ہے۔ مخفف یہ ہے
„PsychKG NRW“۔

آپ کو ہسپتال لے جایا گیا ہے کیونکہ آپ
بیمار ہیں اور آپ کے رویے کی وجہ سے
آپ اپنے لئے یا دوسروں کے لیے
شدید خطرہ ہے۔

عدالت کا فیصلہ (§ PsychKG NRW 14)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

(اگر جج / جج صاحبہ نہ آئے تو آپ کو
بھیج دیا جائے گا۔ جب تک آپ کا علاج
کرنے والا ڈاکٹر / ڈاکٹر صاحبہ ایک نیا
PsychKG طریقہ کار شروع کرتا۔)

آپ جج / جج صاحبہ کے فیصلے کے خلاف
عدالت میں دو ہفتوں کے اندر تحریری
شکایت درج کر سکتے ہیں۔ وارڈ کا عملہ
شکایت میں آپ کی مدد کرے گا۔

آپ کے ہسپتال میں رہنے کا فیصلہ ایک
جج/جج صاحبہ کرتے ہیں۔

جج/جج صاحبہ ایک یا دو دن میں آپ کے
پاس آئیں گے اور آپ سے آپ کی بیماری
کے بارے میں بات کریں گے۔ آپ جج /
جج صاحبہ کو کچھ بھی بتا سکتے ہیں۔ آپ
ایک وکیل کرنے کا حق رکھتے ہیں۔

دستاویزات - معائنہ کا حق (PsychKG NRW 16 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

علاج کے دوران جو کچھ بھی ہوتا ہے عملہ اُسے لکھتا ہے۔
 جب آپ اپنی صحت بہتر محسوس کریں
 گے، زبردستی اقدامات پر آپ سے دوبارہ
 بات کی جائے گی۔
 آپ کو سب کچھ پڑھنے کی اجازت ہے جو
 عملے نے علاج کے دوران آپ کے بارے
 میں لکھا ہے۔
 اسے رسائی کا حق کہا جاتا ہے۔

باہر رہنا (PsychKG NRW 1. Abs 16 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

آپ کو روزانہ کم از کم ایک گھنٹے کے لیے
 باہر، باغ میں یا چھت پر جانے کی اجازت
 ہے۔

الفحص الطبي لدى الاستقبال (PsychKG NRW 17 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

ڈاکٹر/ڈاکٹر صاحبہ جتنی جلدی ممکن ہو
 آپ کا معائنہ کرے گا۔
 ڈاکٹر /ڈاکٹر صاحبہ چیک کریں گے کہ آیا
 آپ اب بھی اپنے آپ کو یا دوسرے لوگوں
 کو خطرے میں ڈال رہے ہیں یا نہیں۔

ایک قابل اعتماد شخص کی اطلاع (PsychKG NRW 17 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

اگر آپ کا کوئی قانونی سرپرست/سرپرست خاتون ہے، اسے خود بخود مطلع کر دیا جائے گا۔

یہ لوگ جج/جج صاحبہ کے ساتھ آپ کی گفتگو میں حصہ لے سکتے ہیں۔

اگر آپ چاہیں تو، ہم کسی ایسے شخص کو بتائیں گے جس پر آپ کا بھروسہ ہے (دوست، خاندان، دیکھ بھال کرنے والا) کہ آپ ہسپتال میں ہیں۔

اگر آپ چاہیں تو ہم کسی وکیل/وکیل صاحبہ کو مطلع کر سکتے ہیں۔

العلاج (PsychKG NRW 18 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

خلاف آپ کا علاج کر سکتا ہے۔
اگر آپ کی بیماری سے متعلق برتاؤ آپ کی زندگی کے لیے خطرہ یا آپ یا دوسرے لوگوں کے لیے سنگین خطرات کا باعث بنتے ہیں تو یہ بہت خطرناک ہے۔
ایک اصول کے طور پر، جبری علاج صرف اس صورت میں کیا جا سکتا ہے اگر کسی جج/جج صاحبہ نے اس کی اجازت دی ہے۔

آپ کی بیماری کا علاج ہمارے ذریعے کیا جا سکتا ہے۔ آپ کا علاج صرف اس صورت میں کیا جائے گا جب آپ اس سے اتفاق کرتے ہیں۔ اسے کہتے ہیں رضامندی۔ یہ دوائیوں پر بھی لاگو ہوتا ہے۔ اس اصول سے بے مستثنیات۔
علاج کے بارے میں آپ کے ساتھ تفصیل سے تبادلہ خیال کیا جانا چاہئے۔

2. استثناء:

بہت کم ایسا ہوتا ہے کہ ڈاکٹر/ڈاکٹر صاحبہ جج/جج صاحبہ سے پوچھے بغیر جبری علاج کر سکتا ہے۔ اس وقت جب ڈاکٹر /

1. استثناء:

اگر آپ کی بیماری سے آپ کو یا آپ کے قریبی لوگوں کو سنگین خطرہ لاحق ہو تو ڈاکٹر/ڈاکٹر صاحبہ آپ کی مرضی کے

ڈاکٹر صاحبہ سوچتا ہے کہ آپ جج/جج ورنہ کچھ برا ہو سکتا ہے۔
صاحبہ کے آنے کا انتظار نہیں کر سکتے - یہ دو مستثنیات کہلاتے ہیں جبری علاج۔

خصوصی حفاظتی اقدامات (PsychKG NRW 20 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

ان اقدامات کی اجازت صرف اس صورت میں ہے جب تک کہ کوئی اور چیز مدد نہ کرے۔ جب کوئی خطرہ باقی نہ ہو، تو ان اقدامات کو فوری طور پر ختم کر دیا جاتا ہے۔

اگر آپ اپنے آپ کو یا خاص طور پر دوسروں کو خطرے میں ڈالتے ہیں، تو ڈاکٹر/ڈاکٹر صاحبہ درج ذیل اقدامات کا حکم دے سکتا ہے:

اگر آپ 30 منٹ سے زیادہ بندھے ہوئے ہیں، تو جج/جج صاحبہ کو اس کی اجازت دینی چاہیے۔

1. آپ کو باہر جانے کی اجازت نہیں ہے
یا
2. آپ کو اکیلے کمرے میں لے جایا جائے گا اور دروازہ بند کر دیا جائے گا
یا

جب آپ بہتر محسوس کریں، تو جج/جج صاحبہ سے کہہ سکتے ہیں کہ آیا آپ کو بہتر طریقے سے باندھا گیا ہے۔

3. عملہ آپ کو پکڑ سکتا ہے،
یا
4. عملہ آپ کو بستر سے باندھ سکتا ہے۔

رہائش کا خاتمہ (PsychKG 25 § PsychKG und 15 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

- یہ روزانہ چیک کیا جاتا ہے کہ آیا رہائش اب بھی ضروری ہے۔
- چھٹی پر ہونا یا برطرف کیا جائے یا رضاکارانہ طور پر علاج کیا جائے۔
- اگر آپ بہتر محسوس کرتے ہیں، تو آپ یہ کر سکتے ہیں:

ذاتی اشیاء، دورہ، ٹیلی کمیونیکیشن اور میڈیا،

تہباکو نوشی (PsychKG 22 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

- آپ کو وہ اشیاء جن سے دوسروں کو خطرہ لاحق ہو، نرسنگ سٹاف کے حوالے کرنا ضروری ہے۔ جب آپ یہاں سے جائیں گے تو یہ چیزیں آپ کو واپس دے دی جائیں گی۔
- آپ کو صرف تہباکو نوشی کے علاقے میں سگریٹ نوشی کرنے کی اجازت ہے۔ یہ واضح طور پر نشان زد ہے۔
- آپ اپنا موبائل فون اور لیپ ٹاپ استعمال کر سکتے ہیں۔ آپ خطوط بھیج سکتے ہیں۔ آپ کو خطوط بھی مل سکتے ہیں۔ اگر آپ چاہتے ہیں تو، آپ خود بھی دورہ کر سکتے ہیں۔
- براہ کرم وارڈ کے دوسرے لوگوں کا خیال رکھیں۔
- آپ کو صرف تہباکو نوشی کے علاقے میں سگریٹ نوشی کرنے کی اجازت ہے۔ یہ واضح طور پر نشان زد ہے۔
- آپ کو LVR کلینک میں دوسرے لوگوں کی اجازت کے بغیر ان کی تصاویر یا آواز کی ریکارڈنگ لینے کی اجازت نہیں ہے۔

علاج کے اخراجات

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

اگر آپ کے پاس ہیلتھ انشورنس نہیں ہے تو ہمیں بتائیں۔ IVR کلینک کی سماجی خدمت اس میں آپ کی مدد کرے گی۔

علاج کا معاہدہ پیشگی صحت کی دیکھ بھال کی ہدایت (PsychKG NRW 2 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

ہم ایک پیشگی ہدایات پر بھی غور کریں گے۔

یہ ممکن ہے کہ آپ علاج کے لیے دوبارہ ہمارے پاس اسی جگہ تشریف لائیں۔

یہ معاہدہ بعد میں شامل تمام فریقین پر لاگو ہوگا۔

آپ ڈاکٹر / ڈاکٹر صاحبہ کے ساتھ ایک تحریری معاہدہ کر سکتے ہیں تاکہ ہم جان سکیں کہ ہمیں آپ کے ساتھ بہترین سلوک کیسے کرنا چاہیے۔ اسے کہتے ہیں علاج کا معاہدہ۔

شکایات (PsychKG NRW 24 §)

مختصر معلومات (سمجھنے میں آسان)

اگر آپ مطمئن نہیں ہیں تو آپ شکایت کر سکتے ہیں۔
پوچھ سکتے ہیں۔

اپنی شکایات درج کرنے کے لیے دوسرے
اس کے مختلف امکانات ہیں۔ وارڈ پر ایک
طریقے بھی استعمال کر سکتے ہیں۔
جائزہ پوسٹ کیا گیا ہے۔ یا آپ عملے سے
(ایڈریس دیکھیں):

ہم امید کرتے ہیں کہ آپ جلد ٹھیک ہو جائیں گے!
آپ کا LVR کلینک

سہولت:

شکایات کے امکانات

آپ کے پاس ہمیشہ شکایت کرنے کا موقع ہوتا ہے،
مثلاً علاج یا کسی اور چیز کے بارے میں۔

1. وارڈ میں سائٹ پر ہمارے ملازمین:

نرسنگ سروس کے عملے، نرسنگ وارڈ یا ڈیپارٹمنٹ مینیجر اور اگر آپ چاہیں تو ڈاکٹروں سے بات کریں۔

یا:

2. آزاد مریضوں کے وکیل سائٹ پر کلینک سائٹ پر:

مریضوں کی مدد کے لیے، LVR-Klinik پر ایک خود مختار محتسب مقرر کیا گیا ہے جو آپ کے لیے وقت نکالے گا اور جس کے ساتھ آپ سائٹ پر اپنے خدشات پر بات کر سکتے ہیں۔ خدمات کے اوقات اور محتسب کا ٹیلیفون نمبر آپ کے مقامی وارڈ میں نوٹس بورڈ سائٹ پر پر دیکھا جا سکتا ہے۔

یا:

3. اپسائٹ پر LVR کلینک کے میڈیکل ڈائریکٹوریٹ تک بھی پہنچ سکتے ہیں، جو آپ

سے ملاقات کے ذریعے بات کرنے میں خوش ہو گا:

وارڈ کا عملہ آپ کی ملاقات کا بندوبست کرنے میں مدد کرنے میں خوش ہوگا۔

LVR کلینک کے میڈیکل ڈائریکٹوریٹ سے رابطہ کی تفصیلات:

یا:

4. LVR کلینک کے باہر، آپ اپنی شکایت کا ازالہ کر سکتے ہیں:
رائن لینڈ ریجنل کونسل کی مرکزی شکایت کا انتظام۔

رائن لینڈ ریجنل کونسل / ZBM

Köln 50663

ٹیلیفون: 0221 / 809 2255, ای میل: beschwerden@lvr.de

یا:

5. آخر میں، آپ مختلف علاقوں میں نفسیاتی تجربہ رکھنے والے لوگوں کے لیے آزاد
مشاورتی مراکز سے بھی رجوع کر سکتے ہیں، جیسے:

کولون علاقہ

شکایات کونسل سائیکو سوشل ورکنگ گروپ (PSAG) کولون

کیر اف مشورہ اور عمل e.V. کیمپیز سٹرک 135

Köln 50733, ٹیلیفون: 0163 / 383 1686, ای میل: beschwerderat@web.de

ڈسلڈورف علاقہ

آزاد شکایات آفس سائیکو سوشل ورکنگ گروپ (PSAK) ڈسلڈورف

کولون اسٹریٹ. 180, 40227 ڈسلڈورف

ٹیلیفون: 0211 / 899 2622 خود کار مشینی

ای میل: psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

ڈونسرگ-ایسن علاقہ

سائیکو سوشل ورکنگ گروپ (PSAG) ڈیوسبرگ کا آزاد شکایات کا دفتر
 کیر اف محکمہ صحت مسٹر مارسیل ہیلمچ، روہرٹر اسٹراس 195، 47119 ڈیوسبرگ
 ٹیلیفون: 0203 / 283 2709، ای میل: beschwerdestelledu@gmx.de

کریفیلڈ کا علاقہ

نفسیاتی شکایات آفس کریفیلڈ
 ویسٹ وال 134، 47798 کریفیلڈ
 ٹیلیفون: 02151 / 389 261 خود کار مشینی ای میل: beschwerdestelle@psag-krefeld.de

ویرسن علاقہ

کمیونٹی سائیکاٹرک ایسوسی ایشن کریس ویرسن کا شکایات کا دفتر
 رابطہ: Brügggen 41379, 5 BIS e.V., Klosterstr
 ٹیلیفون: 02163 / 5622، ای میل: info@bis-brueggen.de

یا:

6. اگر آپ یہ خیال کرتے ہیں کہ آپ کی درخواست پر خاطر خواہ غور نہیں کیا گیا،
 § 30 PsychKG کے مطابق اپنی شکایت کے ساتھ نگران ضلعی حکومت سے رابطہ کرنے
 کے لیے:

- کولون ڈسٹرکٹ گورنمنٹ، ہسپتال کی نگرانی، پی او باکس، 50606 کولون
- ڈسلڈورف ڈسٹرکٹ گورنمنٹ، ہسپتال کی نگرانی، پی او باکس 300865،
 40408 ڈسلڈورف

اس طرح ضروری ہے
اس کتابچے کی عملی صلاحیت۔

متنی پیشکش: سمجھنے میں آسان (لوگوں کے قریب) زبان میں
آسان فہم زبان کے اصولوں پر مبنی
(Verein Netzwerk Leichte Sprache e.V.) اور LVR ڈیپارٹمنٹ
1 سے سرکلر آرڈر نمبر 2۔

زبان کے ورژن:
PsychKG کتابچے کے 32 ترجمے دستیاب ہیں۔

کاپی رائٹ نوٹس کے ساتھ کتابچے کی بیرونی تقسیم ممکن ہے:
© LVR-Klinikverbund اور ایسوسی ایشن آف کیوریٹیو ایجوکیشن
ایڈز

زہن نشین کریں:

دوسرا ایڈیشن، اکتوبر 2022
مواد کے لیے ذمہ دار:

LVR ڈیپارٹمنٹ 8/81,30 84,20 (قانونی شعبہ) کے سلسلے
میں۔ رابطہ شخص: Uwe Blücher, 84,20.

تعاون کنندگان:

مثلی طور پر ترمیم شدہ بذریعہ: LVR کلینکس کے صحت یابی
کے حامی، رشتہ داروں کے نمائندے، ماہر نفسیات اور سائیکو
تھراپی، شعبہ نرسنگ سروسز کے سربراہ، پبلک ریلیشن آفیسر،
سب پروجیکٹ مینجمنٹ SEIB، انٹیگریشن آفیسر، ZBM، نرسنگ
ڈائریکٹوریٹ اور LVR کلینکس کے میڈیکل ڈائریکٹوریٹ، جو ہیں